ARUBAANSE COURANT — BO DIARIO MATUTINO

GEZAGHEBBER INTERINO DI TERRITORIO INSULAR ARUBA

HEFE LOCAL DI POLIZ,

ta participa cu riba dialuna 4 di juni 1962 (dia di eleccion) ta prohibi denter di distancia di 500 meter di un colegio electoral, di haci uso of larga haci uso di amplificador di resonancia, afin cu esei, haci proclamacionnan na voz altu riba caja publica; e prohibicion aki ta valido di e luga na unda e amplificador di resonancia por ta instala y apesar di e persona y e luga na unda e persona cu ta haci uso di esaqui ta,
cu bao di e lugarnan menciona aqui riba tambe ta comprendi viviendanan y terrenonan particular.



Un momento di entrga di e cincu casnan na nan donjonan respectivamente. Nos ta mira nan aki huntu den sala di reunion di Bestuurscollege.



Chinesnan comunista hambriente cu a logra pasa frontera ta gozando aqui di un plato manera hopi tempo nan no a gasta. Pero ora cu nan barica ta jen, e chinesnan aqui ta ser manda back na nan luga.

LEY DI HUURKOOP A SER TRECE NA PRACTICA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 juni — Dilanti di notario Smeets a tuma luga diasabra mainta e entrega na cincu dje 74 habitantenan dje casnan di gobierno, cu awor a bin haci un pedida pa bini na remarca pa un dje casnan aqui y e cos di mas bunita cu ta cu un di nan a cumpra e cas „cash".

E feliznan aqui tabata Sres. V. E. Laurens cu a paga „cash", F. P. Gravenberg, A. S. Corasol, J. M. Victorina y C. A. L. Henriquez.

Deputado Rozendal cu a procede como testigu na e firmamentu dje actonan aqui a felicita e cumpradornan, mientras despues C. Henriquez y Gravenberg a gradici pa e chens asina bunita ofreci na comunidad.

E ley di huurkoop a ser traha pa duna hombernan chiquito oportunidad na un manera facil di bini na un cas di nan mes. Despues di 20 anja lo nan bira donjo dje cas aqui pero tambe ta bisa den e lef cu esnan cu ta dispone di mas placa por paga tambe anto nan ta bini cla mas lihe.

CONFERENCIA DI PRENSA DI JOUWE

NEW YORK, 1 juni. — Un miembro di Papoea dje delegacion Hulandes den e comision di Nacionnan Uni pa informacion tocante territorionan cu no tin autodeterminacion, senjor Jouwe a declara ayera na un conferencia di prensa na New York, cu Papoeanan ta desea libertad y independencia y no kier bira victima di chantahe Indones.

Senjor Jouwe, cu ta di dos vice president dje conseho di Nieuw Guinea a duna e punto di bista dje poblacion Papoea. „Nos no kier pasa di un colonialismo pa otro. Nos ta ninga di bira victima di politico di chantahe di ningun pais, cu ta bisa, si mi no ta hanja esaki ni esei, mi ta bira comunista". Segun e Papoeanan tur tin miedu.

NAN A HANJA MUCHA HOMBER CU A PERDE

BRUSSEL, 1 juni. — Un mucha homber di 10 anja di Vilvoorde cerca di Brussel Gustaal van Rillaer, a wordu hanja ayera nochi despues cu nan a perdele pa diez dia. Ta parce, cu nan a secuestra e mucha y mientras polis tabata tene den becindario un accion grandi pa busca e mucha e secuestrador a tene presu den un loods bieuw na 15 km. di Vilvoorde den un mondi. E homber aki, di mas di 30 anja tin segun e mucha un revolver. E mucha a logra di scapa ayera nochi, y un hoben a hanjele.

E mucha por a scapa ora cu e homber a sali pa bai busca cuminda. Polis a sali cu jeep pa busca e secuestrador cu tabata trata pa hui cu un bromfiets.

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

Plaatselijk Hoofd van Politie,

maakt bekend dat het op maandag, 4 juni 1962 (verkiezingsdag) verboden is binnen een afstand van 500 meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkings-installatie, ten einde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore brengen; dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkings-installatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt zich bevindt;
dat onder de hierboven genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen.

PROTESTA CONTRA PELEA DI LEON Y TORRO

DEN HAAG, 1 juni. — En relacion cu e noticia di prensa cu nan ta tene na e arena di Madrid un pelea entre un leon y un torro pa traha un pelicula. E comunidad Hulandes pa proteha animal a manda na Madrid un telegram pa protesta contra e pelea aki. E opinion publico Hulandes ta masha inquieto, nos ta pidi boso urgentemente pa no admiti e pelea cruel y sin necesidad aki," asina ta para den e telegram.

CHROESJEF TA ACUSA CAPITALISTANAN

MOSCOU, 1 juni. — E lider Ruso Chroestsjjef a acusa ayera na un recepsion di un delegacion di gobierno di Mali na Moscou „Capitalistanan", di no ta sigui e ley di Christu. Ta para den biblia, segun Chroesjtsjef cu Christu un bes a cohe un palu y a corre cu tur e bendedornan for di e tempel. Pero mientras e capitalistanan ta papia tocante amor pa prohimo, nan ta horta y horta. Si e pueblonan di mundo mester abraza socialismo, den 10 of 15 anja mundo lo cambia bira un paradijs. Cristianonan ta kere den un paradijs despues di morto, pero nos lo tin uno riba e planeta aki.

E premier Ruso a menciona Francia, Inglaterra, Hulanda y Portugal como paisnan, cu a bisa cu nan tin colonia solamente pa duna nan cultura. Segun Chroesjtsjef capitalismo no por keda existi.

COMENTARIO DI „AL AKHBAR"

BAGDAD, 1 juni. — Segun un noticia cu e corant di Bagdad „Al Akhbar", a publica koerdenan rebelde den districto di Zakho, Noord Irak, a perde mas di 150 homber den bringamentunan cu trupa di gobierno.

Segun e corant e rebeldenan, cu tin necesidad i cuminda, ta rondona door di unidadnan fuerte di gobierno.

Tweede aanbod voor Snoek tegen Clay

AMSTERDAM, 30 mei.— De merkwaardige toestanden op organisatorisch gebied in de Verenigde Staten hebben het mogelijk gemaakt, dat de Nederlandse zwaargewichtkampioen Wim Snoek een tweede aanbod — van andere zijde — heeft gekregen om in juli in Los Angeles tegen de oud-Olympische kampioen Cassius Clay te boksen.

Enkele weken geleden kreeg Snoek een uitnodiging van Freddy Summers. Clay heeft zich echter niet contractueel gebonden aan een manager. Nu is Snoek uitgenodigd door een mede door Joe Louis opgerichte nieuwe boksorganisatie, de „United World Enterprises". Deze organisatie heeft een iets hogere beurs geboden dan Freddy Summers. Maar ook de „United World Enterprises" is nog niet tot het door Snoek gevraagde bedrag gekomen. De onderhandelingen worden met beide partijen voortgezet.

CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mi ta bai sigui e spoornan di e bandido! Lo bo cuida Presilla te ora cu mi bini bek"? „Bon". 2. „Nan a tira algu pisa aki nan for di e tren"! 3. „E cabai di e bandido tabata mara aki nan"!



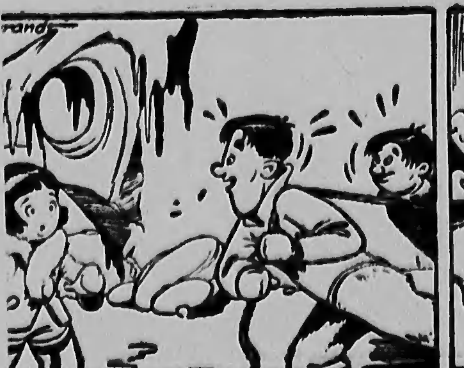




AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Mes ora Olle ta mara su canoa mei mei di dos blokki grandi di ijs, y e ta subi na terra. Ta bon cu bo a bini. Olle bin juda nos trek! E hombernan ta bisa. Pero ta kiko bosonan ta trek. Olle kier sabi. Ta kende ta sali for di e buracu grandi ey? Warempel ta profesor Hantsen. Bon muchanan. Mira mi a hanjele... Pero ta kiko e tin den su man"?







CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 27 di mei di 1962.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Lulina di preparador G. Andrade. Handicap 50 kilo. Jinete Milton Barra. Distancia 1800 metro. Tempo 115 2/5 sec.

Di dos careda: — Amasijado (54 kilo) di preparador E. Hernandez cu jinete C. Perez. Distancia 1400 merto. Tempo 86 sec.

Di tres careda: — Santanita (50 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 85 3/5 sec.

Di cuater careda: — Grand Past (49 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Edgar Aranzazu. Distancia 1200 metro. Tempo 74 1/5 sec.

Di cinco careda: — Shabatoko (49 kilo) di preparador M. Ziadie, cu jinete G. Avila. Distancia 1400 metro. Tempo 85 4/5 sec.

Ultimo careda: — M.A.P.P.S. (51 kilo) di preparador E. Lopez cu jinete Milton Barra. Distancia 1400 metro. Tempo 86 3/5 sec.

E resultado di e caredanan di 5 y 6 a duna un bunita sorrpesa cu dividendonan halto pa e ganadornan di 6 y di 5 cabai. Amasijado, Shabatoko y Grand Past ta tres di e favoritonan cu a responde perfectamente, pero den e promer careda Carretel y Captain Nemo a laga Lulina kita e victoria for di nan.

Lulina tin solamente 8 punto den e concurso di favorito. Y den di tres careda ta Santanita, sin ningun punto den e concurso di favorito, a sorprende e aficionadonan ganando dilanti di Ganadero y My King y derrumbando asina un mayoria grandi di combinacion. Y por ultimo M.A.P.P.S. den e ultimo careda a sorprende como ganador. Santanita y M.A.P.P.S. tur dos a paga pa concepto di ganador Bs. 46. Di e manera aki a bin resulta 7 cuadro ganador di 6 cabai y 635 cuadro ganador di 5. E cuadronan di 6 ta gana cada uno Bs. 117.343.55 y e cuadronan di 5 cabai te gana cada uno Bs. 650,90.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — E competencia a cuminza cu un sorpresabatacazo pa e apostadornan. E ganador a resulta Lulina cu tin unicamente 8 punto den e concurso di favorito y cu a gana su promer victoria den La Rinconada. Un triunfo sumamente facil cu un cuerpo di bentaha dilanti di e favorito Carretel cu a avanza cu forza na final sin por a logra pasa e ganador ingles corri pa Milton Barra. Metron a haci un bon tercero. E tabata corre den e ultimonan y a avanza fuerte yegando na e meta como numero tres. Di cuater a yega Captain Nemo sigi pa Grosero.

DI DOS CAREDA: — Amasijado na ultimo momento a logra surpasa e puntero Mazarea pa gana su promer careda den La Rinconada. Poco a falta pa Mazarea a gana y duna otro gran sorpresa cu el a ilumina hopi combinacion. Di tres a yega Llanero sigi pa Malbajar cu na altura di 500 metro a ser stroba pa Carlos Perez e jinete di Amasijado. Viajero II a completa e marcador. Balsamino Moreira e jinete di Malbajar despues di e careda naturalmente a protesta contra Carlos Perez pero e comisariato no a hanja e reclamo funda.

DI TRES CAREDA: — E sorpresa mas grandi di e competencia ta e victoria di Santanita cu a resulta un batacazo pagando Bs. 46 pa ganador. Den e careda aki My King y Cogollo tabata e promer dos favoritonan. Cogollo a corre fatal y vega di 11. Cu e victoria aki Carlos Cruz a cumpli cuater victoria den e siman aki. Santanita a sali como puntero pa laga My King pasa na altura di 800 y 900 metro pa despues den e recta final bolbe avanza pa tuma e delantera y cruza e meta como ganador cu suma facilidad. Grosero tambe a alcanza My King pa drenta di dos y Faeton a ocupa di cuater lugar. Incendiario a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Grand Past e segundo favorito di catedra a gana e careda di punta-punta. Na fin so Elverita a trata di alcanza e puntero pero va e ora ev e victoria di Grand Past tabata sigura y Elverita a keda di dos sigi pa e veterano Guiry. Ici Paris a yega di cuater y Granillo a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Manera tabata di spera e victoria a keda pa Shabatoko e pupil di Millard Ziadie corri pa Gustavo Avila. Atrobe e „FIJA DI SIMAN DI ARUBAANSE COURANT" a sali victorioso. G. Avila a gana un gran careda cu e mester a defende contra di Bobby II cu a reaparece siman pasa y no a haci nada particular. E biaha aki el a lucha te na fin pa e victoria cu energia y insistencia pa perde den un final di fotografia. E impresion den e recta final tabata cu Bobby II lo ta e ganador pero e foto a mustra victoria pa Shabatoko. Di tres a vega Beau Parleur sigi pa Gyere Gyuri cu a corre cu 57 kilo. Plateao a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Den e careda final e ingles M.A.P.P.S. a repiti su victoria di ultimo biaha y keda ganador cu 1½ cuerpo dilanti di Original. Milton Barra e jinete a corre cerca di Solares pa despues avanza den e curva y tuma e delantera y soporta e atropellada di Original y Principe de Oro. Original a yega di dos sigi pa Arles y Principe de Oro a yega di cuater. Uapopi a completa e marcador. Solares a bolbe fracasa. Parce ta un cabai manyoso y incontrolable.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 1 di juni

DE VEER 8.30 „Zij hielden van het leven" 18 j.
RIALTO 8.00 „Twist around the clock" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The second time around" a.l.
AURORA 8.00 „Cat on a hot tin roof" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Sink the Bismarck" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 1 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 1 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 1 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 1 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. bring you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economia cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

Diferente reunionnan, consulto y deliberacionnan ta ser teni den ultimo dianan respecto e conflicto serio na Nieuw Guinea. Aqui nos ta mira e debate riba e punto aqui cu a ser continua den segunda camara na Hulanda.



UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

— No. 12 —

Harold a draai ta busca un stoel i e baron anciano a jame cerca dje. Harold a cai sinta awor riba sofa banda dje anciano, quende a pone un man riba su skouder.

E man aqui tabata un alivio pa Harold despues dje baida dje maestro, pasobra el a queda tur confus. I tabata visible pa mira cu den brazanan dje anciano e tabata sintie sano i salvo.

I e ora ei e tata di Rolf a bisa:

„Prome cu nos manda Harold na cualquier scool mester adopte den nomber di Degenhard. Mi ta opina cu awor a yega momentu pa nos sigui cu esei, pasobra e no por bai bishita universidad sin cu e tin un apellido. Mi ta spera cu lo bo larga ami regla e asunto aqui i mas pronto posble".

Pa alegria general Agnes a bisa:

„Masha bon. Boso a warda mucho tempo mes caba cu esei".

„Bueno", Rolf a bisa; „anto esei a queda regla. Papa ta percura pa tur cos. Awor ta resta solamente e pregunta. Ta cual dje scoolnan e ta bai bishita? I ta na unda lo e mester bai logeer"?

Agnes a queda ta mira pensativo su dilanti:

„Si, placa tambe tin algu di bisa den e asuntu aqui, principalmente ora cu e ta bai den asunto di mantenecion. Aunque cu nos hacienda su cunucunan ta bai desarollando i cu nos ta hanja cosecha na abundancia, sinembargo nos mester queda toch economico, ora cu nos quier sigui cumpli cu tur demas obligacionnan. Esei tambe ta depende di e renta cu foi October awor nos tin disponible pa papa".

E anciano a queda ta mira sorprendi.

„Ta quico ta bo plan anto"?

Agnes a sagudi cabez cunè sonriendo:

„Si, mi querido tata. Tambe ta yega e momento cu bo gran deseo lo ser cumpli. Manera bo ta mira, nos tin di gradici tur cos na bo i awor cu cosecha a drenta tur situacion, m'a sabi si yega asina leu, cu mi por facilita bo un renta mensualmente cu cual bo por haci manera bo ta desea".

„Ta parce manera ta bo mes ta Senjora Fortuna awe en persona", e anciano a sonrei. Bo ta tira cu regalonan rond di bo, Agnes. Naturalmente lo mi no pidi ni un cent chiquito mas. E suma mes cu bo a dispone ta mas cu basta pa mi. Ademas mi tin un cos chiquito tambe ta hanja di perhuicio di gera".

I e bieu su cara tabata brilla di alegria.

„Yiunan, si esei lo por tabata posible... si, esei tabata mi gran deseo di por bai biba un dia den ciudad..."

El a queda ta mira Rolf preguntativa:

„Pero por ta berdad cu bo por entrega e suma ei mensualmente"?

„Si mi boekhouder i cahera bisa asina, anto sigur esei lo ta cierto", Rolf a responde hariendo. „Anto bo tin di quere esei tambe. E ta hopi mas na altura cu mi di tur e asunto aki. I lo e percura pa nos no sinti fayo di nada aqui".

Awor Agnes ta bisa:

N' tabata otch semper bo deseo di a bai pasa bo dianan tranquilo na ciudad"?

Rof a queda ta mira su tata:

„Ta com por ta posible cu awor na bo vehez i un edad asina avanza bo por pensa di bai biba solitario, papa"?

„Esei ta sorprende bo asina tantu, mi yiu"? e baron anciano a puntre. Antes enter mi bida mi tabata biba na ciudad. E tempo ei mi tabata oficial mescos cu bo. Mi otro ruman homber lo a queda cu e hacienda riba su cuenta. Ora cu el a bin muri repentinamente, i mi tata a jama mi back, mi mester a bai sigui biba un biba di cunukero i mi tabata sinti mi manera un presu cu a tende cu e mester a bai Siberië. Nunca mi por a lubida e bida liber i goza di ciudad, camina bo por a bishita clubnan, combersa cu amigunan i pasa ratunan berdaderamente dibertido. Larga mi bisa bo berdad... mi ta sinti mi di mes solitario na cunucu......"

Agnes a queda ta mira 'bao pensativa:

E palabranan aqui dje baron bieu a bolbe abri e yaganan cu ya Agnes a considera caba cu nan a sana.

Si, e tambe a sufri hopi tempo aqui den soledad. Tabatin momentunan cu e tabata teme di no por a resisti mas. Ta p'esei e por a comprende masha bon quico e baron antiguo tabata meen.

El a suspira profundamente i a bisa despues:

„Pues bo sonjo ta bai bira realidad, papa".

„I ta quende lo cuida bo pa bo panja i cuminda, etc"? Rolf a informa serio.

„Larga mi bai cu e criar bieu Theresa. „Semper t'e a cuida mi anjanan largu i e ta na altura di tur mi capricho i mi nervio i mal maneranan. I lo e cuida mi te malcria mi".

„Asina mi tambe a propone tata", Agnes a responde.

„Pero quico nos ta haci cu Harold"? Agnes a puntra.

Rolf a bira cara ta mira su protegido.

„Bisa mi prome ta qui estudio bo ta desea i cual bo ta desea di sigui i cual bo ta gusta mas. Bo tin un of otro preferencia? Quico bo ta gusta mas tantu"?

Aqui e baron a bin responde y'e diciendo:

„Ta claro cu e ta mucho mucho ainda pa e dicidi riba su mes destino. Ainda e no tin ningun diferencia.

1. „Si, abo ta e ultimo miembro. Abo ta hanja menos". 2. „Menos esaki ta hopi! Placa pa juda algun causa cu ta bal! Algun alma pober". 3. „Pero ken? Nan ta asina hopi". 4. „Pakiko bo no ta cumpra un flus nobo pa bo, senjor Smythe?"



1. „Ainda nan ta biba.. Mi tin cu hanja e entrada di e tumba den scur.." 2. „Bon, awor bosonan por sali!" 3. „Danki, senjoresnan. E biaha aki si mi a sali di mi propio tumba".



De heer Jouwe in N.-York:

„Papoea's willen niet slachtoffer worden van een chantagepolitiek"

NEW YORK, 30 mei — Een Papoea-lid van de Nederlandse afvaardiging in de V.N.-commissie voor inlichtingen over niet-zelfbesturende gebieden, de heer N. Jouwe, heeft op een persconferentie te New York verklaard, dat de Papoea's vrijheid en onafhankelijkheid wensen en niet het slachtoffer willen worden van Indonesische „chantage".

De hee rJouwe, die tweede vice-voorzitter van de Nieuw-Guinearaad is, zei het standpunt van de Papoeabevolking weer te geven. „Wij willen niet van het ene kolonialisme aan het andere worden uitgeleverd. Wij weigeren het slachtoffer te worden van de chantagepolitiek van enige landen die zeggen „als ik dit of dat niet krijg, wend ik me tot het communisme" ". Volgens hem zijn de Papoea's „bang" voor het plan-Bunker.

Wanneer later, zoals voorzien in dit plan, de bevolking van Westelijk Nieuw-Guinea over haar toekomst moet beslissen, zal de regering te Djakarta, zo meende de heer Jouwe, een miljoen Indonesiërs zenden om deel te nemen aan het voorgenomen referendum. De vraag of hij graag zou zien dat het plan-Bunker wordt gewijzigd, antwoordde hij dan ook bevestigend. „Het plan is misschien goed voor de heer Bunker zelf, maar niet voor het Papoeavolk". Hij voegde hieraan toe zeker ervan te zijn, dat het gehele gebied van de Stille Oceaan onder het gezag van de communisten zal komen, als Westelijk Nieuw-Guinea een deel van Indonesië wordt.

Naar Washington

De heer Jouwe deelde op zijn persconferentie, die werd gehouden in de Overseas Press Club, mee dat hij later in deze week naar Washington zou gaan, waar hij hoopte de heer Bunker en leden van het congres te ontmoeten.

Op de vraag of het mogelijk zou zijn, de V.N. te verzoeken waarnemers naar Nieuw-Guinea te zenden en na reeds een volksstemming te houden in plaats vanover enkele jaren, antwoordde de heer Jouwe, dat dit een van de punten was, die de Papoea's de Nederlandse regering verzoeken bij onderhandelingen voor te stellen.

Tenslotte verklaarde hij dat de Papoea's bereid zijn zich te verdedigen. Zij beschikten reeds over een vrijwilligersbataljon van ervaren oerwoudstrijders. Gezien de ervaring van de Papoea's in het oerwoudleven zouden z.i. vijf hunner het kunnen opnemen tegen honderd Indonesiërs. In dit verband zei hij dat de Papoea's er bij de Nederlanders op aandringen wapens voor hen beschikbaar te stellen.

Duizenden mensen uit Communistisch China zijn de laatste dagen gevlucht en in de Engelse kroonkolonie Hong Kong aangekomen. De meesten onder hen worden echter teruggezonden. Op de foto houdt een Engelse politieman toezicht op een groepje vluchtelingen, dat teruggestuurd zal worden.

Protest westelijke commandanten in Berlijn

BERLIJN, 30 mei. — De drie Westelijke commandanten in Berlijn hebben maandag bij hun Russische collega, generaal-majoor Soloviev, geprotesteerd tegen schietpartijen aan de Berlijnse sektorgrens. Dit is door Amerikaanse functionarissen meegedeeld.

In het Westelijk protest, dat door de Amerikaanse waarnemende commandant in Berlijn is ingediend, wordt een beroep gedaan op generaal Soloviev „alle nodige maatregelen te nemen om de betrokkenen in het incident van 27 mei te straffen en herhaling van dit soort incidenten te voorkomen". (Oostberlijnse grenswachten schoten zondag iemand dood die naar West-Berlijn wilde vluchten en vuurden op Westberlijnse politiemannen).

Europese organisatie van oliehandelaren

PARIJS, 30 mei — Onafhankelijke olie-importeurs, -handelaars en -distribuanten uit West-Duitsland, Italië en Frankrijk hebben een organisatie gevormd om hun belangen in de Europese Economische Gemeenschap in het oog te houden. De organisatie, Independent European Petroleum Union, is op 18 mei opgericht. Als president is gekozen H. Dupin de Saint-Cyr.

Stanley Rous stelde Zuidamerikanen gerust

SANTIAGO, 30 mei.— Sir Stanley Rous, de president van de Fifa, heeft de Zuidamerikaanse scheidsrechters, die hun ongenoegen hebben uitgesproken over het feit, dat slechts vier arbiters van hun continent — tegen zeventien uit Europa — voor het wereldkampioenschap in Chili zijn aangewezen, toegezegd, dat de Fifa de mogelijkheid zal onderzoeken om in de toekomst een groter aantal van hen in de leiding van wedstrijden voor het wereldtoernooi te betrekken. Voor het huidige kampioenschap kan de lijst van scheidsrechters echter niet meer worden gewijzigd.

De voor het wereldkampioenschap uitgenodigde Zuidamerikaanse scheidsrechters hebben besloten van hun boze plannen om te gaan staken of zich terug te trekken, afgezien. De vier hun toegewezen wedstrijden blijven dus onder Zuidamerikaanse leiding.

Luchtvaartgeschil tussen de V.S.

WASHINGTON, 30 mei — De Amerikaanse regering heeft stappen genomen om een geschil met Engeland over huurvlichten tussen de twee landen op te lossen.

In het begin van deze maand had het Britse ministerie van Luchtvaart gedreigd, dat Amerikaanse chartermaatschappijen met ingang van 15 juni niet meer op Engeland zouden mogen vliegen, als de V.S. geen toestemming geven aan de Britse maatschappijen Cunard Eagle en Caledonian Airways om huurvluchten naar Amerika te maken.

De Amerikaanse raad voor de burgerluchtvaart heeft nu data vastgesteld voor een voorlopige behandeling van de Britse aanvragen.



Een patrouille van de strijdkrachten van het Britse Gemenebest, samengesteld uit militairen van Australië, Nieuw Zeeland en uit Gurrkes, patrouilleert in een boot op de woelige rivier de Perak langs de grens tussen noord-Malakka en Thailand, dat dezer dagen al een vaatje buiskruid is genoemd. De patrouille was op weg van fort Tapong naar de vooruitgeschoven post Grik. De waakzaamheid aan de grens tussen beide landen is hoog opgevoerd.

Nieuwe serie kernproeven door de V.S. aangekondigd

WASHINGTON, 30 mei — De Amerikaanse commissie voor Kernenergie heeft bekendgemaakt dat er een nieuwe serie kernproeven op het program staat. Deze proeven, die op grote hoogte boven het eiland Johnston in de Stille Oceaan genomen zullen worden, zullen over circa vier dagen beginnen.

De eerste proef van deze serie zal genomen worden op een hoogte van „tientallen kilometers". De bom zal van de submegatonklasse zijn. De explosieve kracht van een bom van de megatonklasse is zoals bekend gelijk aan die van een bom van een miljoen ton t.n.t. De commissie zei dat er in totaal drie of vier proeven op grote hoogte genomen zullen worden.

De tweede en derde proef, resp. met bommen van de megaton- en sub-megatonklasse, zullen op een hoogte van honderden kilometers genomen worden.

In haar bekendmaking verdedigt de commissie het besluit van Washington om, ondanks protesten van geleerden uit het buitenland, door te gaan met de proeven. Zoals bekend hebben buitenlandse geleerden en met name Britse verklaard dat proeven op grote hoogten de stralingsgordels rond de aarde, bekend als de Van Allengordels, zullen aantasten. Deze geleerden willen deze gordels eerst grondig onderzoeken. Volgens de commissie is het mogelijk dat een deel van de binnenste gordel door de proeven ontwricht wordt. Maar deze storing zal naar men verwacht binnen enkele weken of maanden verdwijnen. Gevaar voor de gezondheid bestaat er niet, aldus de commissie.

De commissie verklaarde dat vooraanstaande geleerden, onder wie James van Alien, tot deze conclusie waren gekomen na grondige studie. Volgens de commissie zullen de proeven juist de geleerden de gelegenheid geven om belangrijke wetenschappelijke gegevens te verkrijgen over de natuur van de bovenste luchtlagen. De commissie vestigde er de aandacht op dat de proeven op grote hoogten de radioverbindingen op bepaalde golflengten voor korte tijd kunnen ontwrichten.

Spionagegroepen in W.-Duitsland opgerold

BONN, 30 mei. — Het Westduitse ministerie van Binnenlandse Zaken heeft meegedeeld dat Westduitse autoriteiten in de afgelopen acht weken vijf communistische spionagegroepen hebben opgerold.

Van de 304 agenten van deze organisaties zijn er vele in hechtenis. Een woordvoerder zei het juiste aantal niet te kunnen geven.

Eén van de groepen die in het gebied van Coblenz werkte, had een eigen seiner en verzamelde gegevens van militaire bureaus. Een andere groep opereerde overal in West-Duitsland.

Volgens het ministerie van Binnenlandse Zaken zijn de meeste arrestanten fanatieke Oostduitse communisten.

Groep para's overvallen in N.-Guinea

HOLLANDIA, 30 mei.— Een groep van veertien Indonesische parachutisten die — zoals door de bevolking gemeld was, ten Oosten van Klamono in de Vogelkop was afgesprongen, is gisteren nabij het dorp Maladofok op ongeveer 50 kilometer ten Oosten van Sorong door een infanterie-eenheid overvallen. Daarbij zijn aan Indonesische zijde vijf doden gevallen, zeven parachutisten werden gevangengenomen. Twee Indonesiërs konden ontsnappen met achterlating van hun wapens.

De patrouille-activiteit op het schiereiland Onin in de omgeving van Fak Fak en in de streek rond Kaimana duurt onverminderd voort. Hierover zijn nog geen bijzonderheden te melden.

Ongeluk

Uit Hollandia is voorts vandaag nog gemeld, dat bij het dichtvallen van een luik aan boord van Hr. Ms. opnemingsvaartuig „Snellius" de 21-jarige korporaal der mariniers zeemiliciën H. C. Hoogink, afkomstig uit Velp (Gelderland), ernstig aan de rug is verwond. Hij is in het hospitaal in Sorong opgenomen.

IN MEMORIAM DI RAMON DE CUBA

(Pa CATHARINA ANGELA)

Riba dia 26 di april, anja sesenta y dos,
A jega e noticia tristo pa nos.
Mientras su familia tabata warde,
O... ki noticia tristo nan a bin cune.
Nunca mas lo e bolbe, maske cuanto nan sper'e

Diripiente mundo a caba p'e,
Un desgracia di trafico a horta su bida bai cune.
Cuanto deseo el a propone,
Ultimo palabra ni un a tende,
Bida no por a favorece,
ainda un momente pa nos por a bis'e.

Ramon de Cuba sosega na paz.
Aunque cu ni un por tuma bo lugar,
Bo a biba semper bon.
Dios lo duna bo bo pordon,
Mientras bo lugar ta keda bas
Aki na mundo den bo cas,
Cada cu nos corda bo, nos ta ripiti,
Ramon de Cuba sosega na paz.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ela bai, na unda?" „Mi no sabi, mi ta bai mira". 2. „Ata e trein ta bini, lo mi sigui comunica mi mes cu bosonan. Ta duel mi di bai laga bosonan mei mei di e fiestanan, pero mi ta enamora y.." 3. „Na unda Pelion ta? Mi a hanja algo cu ta interese.." „Pelion a bai, papa. El a bisa cu lo e comunikele cu nos.."







PEPITA

1. „Nos mester di un despertador". „Bo no ta gusta nos ultimo modelo electronico"? 2. „E ta despierta bosonan cu boroto, e ta cuminsa traha koffie y e ta tosta pan". 3. „E ta regla e temperatura di e kamber, e ta duna e presion di e barometro y e ta dispidi di bosonan cu musica.." 4. „Bo no tin un horloshi chiki'u cu ta limita na duna ora"?







ARIES
21 Maart — 20 April



Neptunus ta pone e accento riba cooperacion cu otronan, aviso. Bo por hanja bon noticianan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Tene cuidao awe cu hendenan cu diripente por cambia di opinion of di manera di trata cu bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Es dia aki por trece bo bon noticia pa via di post of telefon. Cumpli cu bo deber awe.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Riba terreno di amor bo por alcanza hopi awe no larga nada ganja bo, haci loque bo ta pa haci...

LEO
23 Juli — 22 Augustus



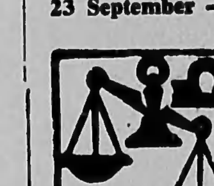
Sea prudente den asunto di amor y negocio, bo por hanja hende cu kier bruha bo plannan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No cansa bo curpa mucho awe. Parti di merdia bo por spera bon noticia of un bishita bon.

LIBRA
23 September — 22 October



Purba na alcanz... esnan cu ta stim... bo pa despues n... bin duel bo. N... tuma nan na b... encargo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Keda traha y ... bo mira con bo... resultado bo ... hanja. No larg... nada pa otro ... bo mes por.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea claro na spl... caciomnan y hac... mento di cita p... sobra nan por co... prende bo mal... awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E aspectonan ... favorable awe ... bo. Den asun... di amor ta po... dudoso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No hala un band... awe pa bo riva... nan y concurenci... nan, pero tum... ehemplo di loqu... nan ta haci.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Cu tacto y ehem... plo bo ta jega m... leu posibel. S... na bo punto.